

**Zeitschrift:** Prisma : illustrierte Monatsschrift für Natur, Forschung und Technik  
**Band:** 3 (1948)  
**Heft:** 1: Flug-Sondernummer

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 13.04.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



<b>Mit eigenen Augen . . .</b>		Nr.	Seite
Nachweis von Blutspuren / Dr. Max Frei-Sulzer	2	60	
Kunstnester für Ameisenbeobachtungen . . . . .	3	92	
Das Pflanzenblatt als Photopapier / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	4	125	
Der Mikrokosmos in der Flasche / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	5	157	
Wir beobachten veränderliche Sterne / Dr. Peter Stuker . . . . .	6	186	
Blühende Zweige im Januar / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	8	247	
Eisblumen lassen sich haltbar machen / Dr. Frei-Sulzer . . . . .	9	285	
Die Zucht von Stabheuschrecken / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	10	316	
Wir lesen eine Wetterkarte / Dr. Rudolf Merian	11	348	
Das Vogelbad im Garten / Dr. W. Schlick . . . . .	12	383	
<b>Naturbeobachtung</b>			
Seltsame Nistplätze von Vögeln / M. Ochsner . .	2	60	
Kröte und Ameisen / Dr. Robert Stäger . . . . .	3	81	
In vielen Blüten lauert der Tod / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	4	123	
Kröte und Ameisen / Dr. H. Kutter . . . . .	5	133	
Neues aus dem Leben der Gottesanbeterin / Dr. Robert Stäger . . . . .	5	138	
Schlafgesellschaften von Bienenmännchen / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	7	210	
Winterfütterung der Vögel / Werner Haller . . .	8	246	
Ein Fuchs weiß sich zu helfen / Eine Maus rettet ihre Jungen / Dr. Rudolf Tschudi . . . . .	9	284	
Auch das Eichhörnchen weiß sich zu helfen / Kettenwanderung von Hausspitzmäusen / Hans Schneider . . . . .	12	384	
<b>Physik und Meteorologie</b>			
Donner / Adolf Koelsch . . . . .	3	76	
Warum immer noch kein Fernseh kino? / Ing. Enis Bas-taymaz . . . . .	3	87	
Klima der Heimat – Klima der Welt / Gerhard Schindler . . . . .	4	102	
Kaltes Licht / Dr. Hans Vatter . . . . .	6	166	
Mensch und Hochgebirgsklima / Dr. Robert Stämpfli . . . . .	6	172	
Atomphysik und Medizin / Helmut Schoeck . .	8	229	
Kälte in Raten / Gerhard Schindler . . . . .	8	248	
Das Wirbelrohr / Dr. Ferdinand Cap . . . . .	10	303	
Geheimnis und Bedeutung der Oberflächen-spannung / Helmut Schoeck . . . . .	11	345	
Wir lesen eine Wetterkarte / Dr. Rudolf Merian	11	348	
Elektronenmikroskop und Elektronenbild / Giovanni Induni . . . . .	12	356	
Der Mensch besiegt den Bodenfrost / Walter Lammert . . . . .	12	365	
Elektronenmikroskop und Biologie / Ed. Kellenberger . . . . .	12	378	
<b>Reisen, Expeditionen, Ethnographie</b>			
Drahtspiralen / Dr. Paul Wirz . . . . .	2	50	
Aberglauben und Heilkunde in Tibet und Ladakh / Dr. Paul Wirz . . . . .	3	77	
Der Fischerhafen Esbjerg und die Quelle seines Reichtums / Gerhart Wagner . . . . .	5	134	
Der Lippenpflock als Zierde eitler Negerfrauen / Dr. Paul Wirz . . . . .	6	174	
Seltsames Anatolien / Bernd Lohse . . . . .	7	207	
Die Kupfereskimos / J. H. Webster . . . . .	8	231	
Medizin im alten Ägypten / Prof. Dr. W. von Brunn . . . . .	9	268	
Künstliche Deformationen des Schädels / Dr. Paul Wirz . . . . .	10	304	
Der Kensington Stein / Ing. André Lion . . . . .	11	340	

<b>Technik</b>		Nr.	Seite
Denkende Maschinen? / Erich Laßwitz . . . . .	2	36	
Technische Bildung / Erich Laßwitz . . . . .	3	68	
Fortschritte beim Bau von Staumauern / Ing. H. Schläpfer . . . . .	5	145	
Elektrizität aus vulkanischen Dämpfen / Ing. M. Pozzo . . . . .	6	181	
Radioapparate werden «gedruckt» / Ing. Paul Bellac . . . . .	7	211	
Das künstliche Schwerfeld für die Raumschiff-fahrt / K. Wolfensberger . . . . .	7	219	
Islands Geysire im Dienste der modernen Tech-nik / F. Lehnis . . . . .	8	250	
Das Telephon gestern und morgen / Max Schuler	9	260	
Ultraschall – in der Medizin / Ing. André Lion . .	9	274	
Ultraschall – in der Industrie / Ing. André Lion (1. Fortsetzung und Schluß) . . . . .	10	292	
Ein zweiter Mond? / Max Schuler / Dr. David Peters . . . . .	11	335	
Ferngesteuerte Hände für den Umgang mit radio-aktiven Stoffen / Ing. André Lion . . . . .	12	370	
<b>Verschiedenes</b>			
Technische Bildung. Erich Lasswitz . . . . .	3	68	
Der Besen im Zoo / E. Rindlisbacher . . . . .	3	70	
Populäre Wissenschaft / Erich Laßwitz . . . . .	5	132	
Aus Holz wird Holzkohle / Dr. Max Frei-Sulzer	7	213	
An der Wiege des Parfüms / Dr. Wolfgang Kühn	8	236	
Farben in der Fabrik / Ing. André Lion . . . . .	8	242	
Benzin in Säcken / Dipl. Ing. Peter W. Sherwood	9	279	
Von den Obelisken / Gustav Büscher . . . . .	9	281	
Eisblumen lassen sich haltbar machen / Dr. Frei-Sulzer . . . . .	9	285	
Gefrierkonservierung von Lebensmitteln / Dr. Karl Paech . . . . .	10	306	
Wie entsteht ein Spazierstock / Anton Petzold .	10	315	
Insektenforschung vor 5000 Jahren / Ing. Friedrich F. Tippmann . . . . .	11	324	
Frühlingsblumen größer als groß aufnehmen / Erich Furrer . . . . .	12	382	
<b>Zoologie</b>			
Selten gewordene Sumpfvögel / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	2	42	
Seltsame Nistplätze von Vögeln / M. Ochsner . .	2	60	
Der Besen im Zoo / E. Rindlisbacher . . . . .	3	70	
Kröte und Ameisen / Dr. Robert Stäger . . . . .	3	81	
Ibisse / Dr. Albert Bieber . . . . .	4	100	
Edelpelztiere erhalten einen größeren Lebens-raum / Georg Kern . . . . .	4	116	
Schweizer Skorpione / Dr. Hermann Gisin . . . . .	4	119	
In vielen Blüten lauert der Tod / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	4	123	
Kröte und Ameisen / Dr. K. Kutter . . . . .	5	133	
Neues aus dem Leben der Gottesanbeterin / Dr. Robert Stäger . . . . .	5	138	
Insektenstiche und wie man sich vor ihnen schüt-zen kann / Dr. Ruth Lotmar . . . . .	5	140	
Barten, ein sinnreicher Filtrierapparat bei Wal-fischen / René Gardi . . . . .	5	152	
Der Mikrokosmos in der Flasche / Dr. Max Frei-Sulzer . . . . .	5	157	
Aus dem Leben der Mörtebiene / H. A. Traber .	6	164	
Können Tiere lachen? / Dr. Monika Meyer-Holz-apfel . . . . .	6	177	
Art und Rasse / Dr. Hermann Gisin . . . . .	7	202	
Schlafgemeinschaften von Bienenmännchen / Dr. M. Frei-Sulzer . . . . .	7	210	
Das Leben der Aale / Dr. Richard Gerlach . . . . .	7	216	

	Nr.	Seite		Nr.	Seite
Das indische Nashorn / Dr. Paul Wirz	8	240	Die Zucht von Stabheuschrecken / Dr. Max Frei-	10	316
Winterfütterung der Vögel / Werner Haller	8	246	Sulzer		
Der Tages- und Winterschlaf unserer Fledermäuse	9	264	Insektenforschung vor 5000 Jahren / Ing. Fried-	11	324
/ Adolf Koelsch			rich F. Tippmann		
Lob und Tadel der Bisamratte / Dr. Fritz Schmidt	9	265	Reiher / Otto König	11	331
Meerschwalben und ihre Jungen / Dr. Max Frei-	9	272	Ameisenbündnisse und Ameisenkriege / August		
Sulzer			Forel †	12	367
Ein Fuchs weiß sich zu helfen – Eine Maus rettet	9	284	Das Vogelbad im Garten / Dr. W. Schlick	12	383
ihre Jungen / Dr. Rudolf Tschudy			Auch das Eichhörnchen weiß sich zu helfen –		
Tiere im Kampf mit dem Winter / Dr. Heinz	10	310	Kettenwanderung von Hausspitzmäusen / Hans	12	384
Woltereck			Schneider		

## S P E K T R U M

<b>Aviatick</b>			Promethium das chemische Element 61	12	387
Schwanzloser Helikopter	2	62	Futtermittel aus Sägespänen	12	387
<b>Astronomie</b>			<b>Geologie und Mineralogie</b>		
Jährlich rund 16 Millionen Gewitter in der Welt	7	223	Neue Moa-Funde	4	126
Astro-physische Expedition nach dem fernen			Fossilfunde an Stätten zukünftiger Stauseen	5	158
Osten	7	223	Künstliche Saphire	11	351
Unbeständigkeit der Erdrotation	9	287	<b>Medizin</b>		
<b>Biologie</b>			Aminosäuren erleichtern chirurgische Eingriffe	2	63
Mehr Kuhmilch durch Hormone	3	95	Fernsehübertragung von Operationen	2	63
Durch Ultraschall sterilisierte Milch	4	127	Der Malariaerreger befällt zuerst die Leber	4	126
Gibt es einen objektiven Maßstab für unser Alter?	5	159	Blutgruppenbestimmung	6	190
Verpflanzung befruchteter Säugetiereier	6	189	Vom Wassergehalt unseres Körpers	6	190
Blutgruppenbestimmung	6	190	Staphylococci und Penicillin	8	255
Bakterien, die Beton zerstören	6	190	Entdeckung eines vorbeugenden Mittels gegen		
Bei Calciummangel sterben die jungen Kartoffel-			Alkoholismus	8	255
triebe	6	190	Spuren einer Chemikalie steigern die Wirkung		
Künstliche Fortpflanzung eines Virus ohne			von Penicillin	9	286
lebende Wirtszelle	7	223	Krebstest	10	318
Mastversuche mit Thiouracil	7	222	Künstliche «Blutvergiftung» schützt gegen		
Neue Wege zur Bekämpfung von Pflanzenschäd-			Krankheitsüberträger	10	318
lingen	7	222	Abkürzung des Schwangerschaftsnachweises auf		
Wie viele Menschen sterben eines natürlichen			1–2 Stunden	11	350
Todes?	8	254	<b>Physik und Meteorologie</b>		
Lebt ein Virus?	8	254	Alphastrahlen verhindern Brände	2	62
Bakterien im Erdöl	8	286	Mesonen künstlich erzeugt?	3	94
Neue baktericide Stoffe	11	386	Physikalisches Neuland?	3	94
Abkürzung des Schwangerschaftsnachweises auf			Wirkliche Atomzertrümmerung	5	158
1–2 Stunden	11	350	Radioaktive Spürmittel	5	159
<b>Botanik</b>			Ein neuer Rohstoff für die Atombombe	6	189
Das Gift der Brennessel	6	189	Neues vom Meson	6	190
Parasitische Pilze hemmen die Massenentwick-			Atmosphärische Störungen beim Radio-Fern-		
lung von Algen	6	189	empfang	7	222
Neue Wege zur Bekämpfung von Pflanzenschäd-			Das größte Zyklotron der Welt	7	223
lingen	7	222	Jährlich rund 16 Millionen Gewitter in der Welt	7	223
Die Erschöpfung tropischer Böden	9	286	Längenmessungen mit Lichtwellen	9	287
<b>Chemie</b>			Rohöl durch radioaktive Einwirkung	9	287
Aminosäuren erleichtern chirurgische Eingriffe	2	63	Seismographen entdecken Orkane	11	351
Ein neues Insektenvertilgungsmittel	3	94	<b>Technik</b>		
Kunstdünger zur Steigerung des Fischertrages	3	94	Dickenmessungen mit Röntgenstrahlen	2	62
Synthetisches Aktinium	4	126	Unterwasserfernsehen	2	63
Ein neuer Rohstoff für die Atombombe	6	189	Ultraschallsirenen	2	63
Bei Calciummangel sterben die jungen Kartoffel-			Elektrische Ströme in Lichtleitern	2	63
triebe	6	190	Fernsehübertragung von Operationen	2	63
Kobaltverbindungen verhalten sich wie Hämog-			Die Fernsehkamera im Dienste der Meeresfor-		
lobin	7	222	schung	3	94
Mastversuche mit Thiouracil	7	222	Ultraschall, «Mädchen für Alles»	3	94
Neue Wege zur Bekämpfung von Pflanzenschäd-			Neues amerikanisches Schweißgerät	3	95
lingen	7	222	Elektrisch leitender Gummi	3	95
Spuren einer Chemikalie steigern die Wirkung			Eingespritzte Stromleitungen	4	127
von Penicillin	9	286	Selbstschmierende Automobillager	4	127
Aminosäuren aus Schlachthausabfällen	11	351			

Nr.	Seite	Nr.	Seite
Ein neues Gasanzeigergerät .....	4 127	Wie viele Menschen sterben eines natürlichen Todes? .....	8 254
Durch Ultraschall sterilisierte Milch .....	4 127	Die Zigarettenasche fällt nicht mehr herunter .....	8 254
Radiometer .....	5 158	Lebt ein Virus? .....	8 254
Miniatursender und -Empfänger .....	5 159	Entdeckung eines vorbeugenden Mittels gegen Alkoholismus .....	8 255
Neue Metalllegierungen für Turbinenschaufeln ..	6 189	Whiskyflaschenglas als Rohmaterial bei den Eskimos .....	8 255
Klimatisieren mit Hilfe der Wärmepumpe .....	6 190	Bakterien im Erdöl .....	8 286
Atmosphärische Störungen beim Radio-Fernempfang .....	7 222	Die Erschöpfung tropischer Böden .....	9 286
Ein neues Metallbearbeitungsverfahren .....	7 223	Spuren einer Chemikalie steigern die Wirkung von Penicillin .....	9 286
Eine vollautomatische Autokupplung .....	8 254	Neue Golfstromforschung .....	9 287
Das neue englische Spiegelmikroskop .....	9 286	Rohöl durch radioaktive Einwirkung .....	9 287
Seidenraupen und Kurzwellen .....	9 287	Elektrische Funken durchbohren Diamanten ..	10 319
Hängetunnel .....	9 287	Was ist ein Preßfisch? .....	10 319
Fernsehen in fahrenden Eisenbahnzügen .....	9 287	Geschweißtes Glas .....	10 319
Längenmessungen mit Lichtwellen .....	9 287	Ausbetonierte Rohrmaste .....	11 350
Hochfrequentes Nieten .....	10 318	Aminosäuren aus Schlachthausabfällen .....	11 351
Elektrische Funken durchbohren Diamanten ..	10 319	Künstliche Saphire .....	11 351
Neues vom Farbfernsehen .....	10 319	Lichtrohr .....	12 386
Tonfilmvorführung am Telephon .....	10 319	Australopithecus prometheus .....	12 386
Seismographen entdecken Orkane .....	11 351	Rattenbekämpfung .....	12 386
Lichtrohr .....	12 386	Eine natürliche Seife .....	12 386
<b>Verschiedenes</b>			
Schiene und Auto in Amerika .....	2 62	Wahre und gefälschte Schmetterlingsbilder .....	12 387
Kunstdünger zur Steigerung des Fischertrages ..	3 94	Flüssige Brennstoffe aus Ölschiefer .....	12 387
Das Zündholz ohne Flammen .....	3 95	Futtermittel aus Sägespänen .....	12 387
Mehr Kuhmilch durch Hormone .....	3 95	Elektrisch geladene Rechen zum Schutz der Fischbestände .....	12 387
Keramisch-metallisches Zweistoffmaterial .....	3 95	<b>Zoologie</b>	
Wasserdicht machende Flüssigkeit .....	3 126	Der Zug des Trauerfliegenfängers .....	2 62
Neue Sicherheitsvorrichtungen in Bergwerken ..	4 127	Neue Moa-Funde .....	4 126
Selbstschmierende Automobillager .....	4 127	Hornmilben als Zwischenwirte gefährlicher Bandwürmer .....	5 158
Gibt es einen objektiven Maßstab für unser Alter? ..	5 159	Verpflanzung befruchteter Säugetiereier .....	6 189
Milchsäure aus dem Abfall von Papierfabriken ..	5 159	Mastversuche mit Thiouracil .....	7 222
Vom Wassergehalt unseres Körpers .....	6 190	Neue Forschungen über den Orientierungssinn der Bienen .....	7 222
Klimatisieren mit Hilfe der Wärmepumpe .....	6 190	Seidenraupen und Kurzwellen .....	9 287
Bakterien, die Beton zerstören .....	6 190	Was ist ein Preßfisch? .....	10 319
Bei Calciummangel sterben die jungen Kartoffeltriebe .....	6 190	Die Todfeinde der Singvögel .....	11 350
Neue Forschungen über den Orientierungssinn der Bienen .....	7 222	Australopithecus prometheus .....	12 386
Neue Wege zur Bekämpfung von Pflanzenschädlingen .....	7 222	Rattenbekämpfung .....	12 386
Mastversuche mit Thiouracil .....	7 222	Wahre und gefälschte Schmetterlingsbilder ..	12 387
Ein neues Metallbearbeitungsverfahren .....	7 223	Elektrisch geladene Rechen zum Schutz der Fischbestände .....	12 387
Ein Plattenspieler für 14 Stunden .....	7 223		
Künstliche Fortpflanzung eines Virus ohne lebende Wirtszelle .....	7 223		

## B U C H B E S P R E C H U N G E N

Aberhalden Emil / Spuren von Stoffen entscheiden über unser Schicksal .....	5 156	Maillart Ella K. / Auf abenteuerlicher Fahrt durch Iran und Afghanistan .....	10 317
Aberhalden Rudolf / Vitamine, Hormone, Fermente .....	3 393	van der Meulen D. / Hadhramaut, das Wunderland .....	9 284
Aymar Gordon C. / Herrlicher Vogelflug .....	9 284	Morton Friedrich / Urwald .....	10 317
Bolliger H.R. / Allgemeine und Anorganische Chemie .....	2 61	Naef Robert A. / Der Sternenhimmel 1949 .....	11 350
Eipper Paul / Tiere sehen Dich an .....	8 253	Portmann Adolf / Einführung in die vergleichende Morphologie der Wirbeltiere .....	12 385
Frei-Sulzer M. / Mikrophotographie weiß-schwarz und farbig .....	7 220	Roedelberger Franz A. / Buch der Schaffensfreude .....	5 156
Heer Oswald / Die Urwelt der Schweiz .....	3 393	Rüst Ernst und Ebert Alfred / Unfälle beim chemischen Arbeiten .....	4 124
Heim Arnold / Wunderland Peru .....	12 385	Smith Kenneth M. / Das Virus .....	7 221
Holesch Dita / Tschief .....	8 254	Smith Henry D. / Atomenergie und ihre Verwertung im Kriege .....	6 188
Kearton Cherry / 40 Jahre Kamerajagd .....	10 317	Stäger Robert / Blumenstudien .....	7 220
Knopfl W. / Die Vögel der Schweiz .....	4 124	Truax Rhoda / Lister, der Vater der modernen Chirurgie .....	3 393
Koelsch Adolf / Wunder in uns .....	8 253	Universum-Lexikon .....	7 221
Kündig Werner / Nord-Dobruzscha .....	8 253	Vogel Hans / Getreidekeime und Keimöle .....	12 385
Kurz Marcel / Berge der Welt .....	4 124	Wachsmuth Günther / Erde und Mensch .....	10 318
Lüthi Max / Tabellen für Chemiker und Physiker für theoretische und praktische Arbeiten .....	5 156		
Mathis Christian / Dein Hund und Du .....	6 188		



# Prisma

Schweizerische Monatsschrift  
für Natur, Forschung und Technik

Frauenfeld, Mai 1948 3. Jahrgang Nummer 1

Redaktion:  
Max Schuler, Frauenfeld; Dr. Max Frei-Sulzer, Thalwil

Verlag, Druck, Abonnements- und Inseratverwaltung:  
Huber & Co. Aktiengesellschaft, Frauenfeld  
Telephon 719 01, Postcheckkonto VIII c 10

Bezugspreise:  
Einzelheft: 1 Fr. 90, Ausland plus Porto  
Jahresabonnement 19 Fr., Ausland plus Porto  
Halbjahresabonnement 10 Fr., Ausland plus Porto  
Postabonnement 50 Rp. mehr

Inseratpreise:  
1/4 Seite 500 Fr., 1/2 Seite 275 Fr., 1/4 Seite 150 Fr.  
4. Umschlagseite 700 Fr., 2. Umschlagseite 600 Fr.

## Aus dem Inhalt:

*Die Schweiz im Luftverkehr  
von gestern und heute*  
Von Dr. Werner Guldemann, Zürich

*Flug um die Welt in 80 Stunden*  
Von A. Fischer, Zürich

*Moderne Verkehrsflugzeuge*  
Von dipl. Ing. Hans Belart, Zürich

*Verkehrsflugzeuge  
in unserem Luftraum*  
Von Max Schuler, Frauenfeld

*Anonyme Helfer vor dem Start*  
Von Kurt J. Meyer, Zürich

*Die Flugzeugbesatzung*  
Von Dölf Meier, Zürich

*Der Interkontinentalflughafen Zürich -  
eine Planung auf weite Sicht*  
Von Dr. Ernst Altorfer, Zürich

*Flugplatz Cointrin*  
Von Louis Casai, Regierungspräsident  
des Kantons Genf

*Rund 6000 PS für ein Flugzeug*  
Von Johannes Burg, Zürich

*Die unsichtbare Straße*  
Von Herbert Sitterding, Zürich

*Nachtpostflug*  
Von dipl. Ing. chem. Kurt Herzog,  
Verkehrspilot der Swissair, Zürich

## Zum Titelbild

So wird der Flughafen Kloten einmal aussehen. Links die über drei Stockwerke hohe Glaswand der Abfertigungshalle, die einen ungehinderten Blick nach Nordwesten erlaubt; davor die Zuschauer-Terrasse, rechts der Flugsteig mit den abgestellten Flugzeugen, im Hintergrund die scheinbar endlose Betonpiste (Zeichnung Heinz Filipowsky)

Jeder Nachdruck, auch unter Quellenangabe, ist nur mit ausdrücklicher Bewilligung der Redaktion gestattet.